

SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR CALCULATRICE

ANZEIGENDER TISCHRECHNER CALCOLATRICE

ELSI MATE

EL-W211G

OPERATION MANUAL MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE DI ISTRUZIONI

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE

09CT(TINSZ)478EHZZ

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press **[C/CE]** if you see **no indication**.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
 Operating capacity: 10 digits
 Power supply: Built-in solar cell and Lithium battery (3.0V --- (DC) CR2016 × 1)
 Automatic Power-off: Approx. 7 min.
 Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)
 Dimensions: 70 mm(W) × 117 mm(D) × 8.4 mm(H)
 2-3/4"(W) × 4-19/32"(D) × 11/32"(H)
 Approx. 52 g (0.12 lb.) (battery included)
 Weight:
 Accessories: Lithium battery (installed), Operation manual

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Falls **keine Anzeige** vorhanden ist, die Taste **[C/CE]** betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

SPEZIFIKATIONEN

Typ: Anzeigender Tischrechner
 Betriebskapazität: 10 Stellen
 Stromversorgung: Eingebaute Solarzelle und Lithiumbatterie (3,0V --- (Gleichstrom) CR2016 × 1)
 Automatische Stromabschaltung: Ca. 7 Min.
 Betriebstemperatur: 0°C - 40°C
 Abmessungen: 70 mm (B) × 117 mm (L) × 8,4 mm (H)
 Gewicht: Ca. 52 g (Einschließlich Batterie)
 Zubehör: Lithiumbatterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur **[C/CE]** si vous ne voyez **aucun indicateur**.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

SPÉCIFICATIONS

Type: Calculatrice
 Capacité: 10 chiffres
 Alimentation: Cellule solaire incorporée et Pile au lithium (3,0V --- (CC) CR2016 × 1)
 Coupure automatique: Env. 7 minutes
 Température de fonctionnement: 0°C - 40°C
 Dimensions: 70 mm (L) × 117 mm (P) × 8,4 mm (H)
 Poids: Env. 52 g (pile fournie)
 Accessoires: Pile au lithium (installée), mode d'emploi

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare la pila gettandole nel fuoco.
- Tenere la pila lontano dalla portata dei bambini.
- Se non vedete **nessuna indicazione** vi preghiamo di premere **[C/CE]**.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

SPECIFICHE

Typo: Calcolatrice
 Capacità operativa: 10 cifre
 Alimentazione: Cellula solare incorporata e Pila al litio (3,0V --- (CC) CR2016 × 1)
 Disattivazione automatica dell'alimentazione: Ca. 7 min.
 Temperatura di funzionamento: 0°C - 40°C
 Dimensioni: 70 mm (L) × 117 mm (P) × 8,4 mm (H)
 Peso: Ca. 52 g (batteria in dotazione)
 Accessori: Pila al litio (montata), Manuale di istruzioni

OPERATIONS

BEDIENUNG

OPÉRATIONS

OPERAZIONI

- Press **[C/CE]** twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- Before starting memory calculations, press **[RC/M]** twice to clear the memory contents.
- For **expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.**
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

- Drücken Sie **[C/CE]** zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.
- Vor dem Starten der Speicherberechnung drücken Sie **[RC/M]** zweimal, um die Speicherinhalte zu löschen.
- Für die **Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.**
- Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige
--------------	---------------------	-------------

- Appuyez deux fois sur la touche **[C/CE]** pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
- Avant tout calcul en mémoire, appuyez deux fois sur la touche **[RC/M]** pour effacer le contenu de la mémoire.
- Pour **l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.**
- Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des touches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------

- Prima di iniziare il calcolo agire due volte su **[C/CE]** per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
- Prima di dare avvio alle operazioni di calcolo, premere due volte **[RC/M]** per cancellare il contenuto della memoria.
- Per **illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.**
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio	(2) Tasti digitati	(3) Quadrante
-------------	--------------------	---------------

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / DURCHFÜHREN VON GRUNDRECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / COME ESEGUIRE I CALCOLI FONDAMENTALI

(1)	(2)	(3)
	[C/CE] [C/CE]	0.
(-24+2)÷4=-5.5	[(-)] [24] [+] [2] [÷] [4] [=]	-5.5
34+57=91	[34] [+] [57] [=]	91.
45+57=102	[45] [+] [57] [=]	102.
38-26=12	[38] [(-)] [26] [=]	12.
35-26=9	[35] [(-)] [26] [=]	9.
68×25=1700	[68] [×] [25] [=]	1700.
68×40=2720	[68] [×] [40] [=]	2720.
35÷14=2.5	[35] [÷] [14] [=]	2.5
98÷14=7	[98] [÷] [14] [=]	7.
200×10%=20	[200] [×] [10] [%]	20.
(9÷36)×100=25	[9] [÷] [36] [%]	25.
200+(200×10%)=220	[200] [+] [10] [%]	220.
4 ⁴ =(4 ³)÷4096	[4] [X] [=] [=] [X] [=]	4096.
1/8=0.125	[1] [÷] [8] [=]	0.125
25 × 05 = 125 -) 84 ÷ 03 = 28 +) 68 + 17 = 85 182	[RC/M] [RC/M] [25] [×] [5] [M+] [84] [÷] [3] [M-] [68] [+] [17] [M+] [R-C]	125. 28. 85. 182.
2+3 → 2+4=6	[2] [+] [3] [C/CE] [4] [=]	6.
5×2 → 5÷2=2.5	[5] [×] [2] [=]	2.5
9876543211÷0.444×555 155=1234.567901×10 ¹⁰	[9876543211] [÷] [0.444] [×] [C/CE] [555] [=] (1234.567901×10¹⁰=12345679010000)	2.224446669 1234.567901.

CALCULATING TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CALCOLO DELL'IMPOSTA

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.) A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.) The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
 - Vor der Ausführung einer Steuerberechnung ist es unbedingt notwendig, die Steuerrate festzulegen und zu überprüfen. (Die Grundeinstellung für die Steuerrate ist "0".) Die Steuerrate kann auf eine Zahl mit bis zu vier Stellen eingestellt (oder geändert) werden. Die Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist.
 - En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0.) Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (Le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère). Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
 - Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0). È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra.) L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica.
- (1) • Confirming the tax rate. (0%)
 • Bestätigen des Steuersatzes. (0%)
 • Confirmer le taux de taxe. (0%)
 • Confermare l'aliquota d'imposta. (0%)
- | (2) | (3) |
|--|---------------------------------|
| [C/CE] [C/CE]
RATE RECALL
(-TAX) | RATE
TAX
0. |

- (1) • Set a 5% tax rate.
Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.
- Die Steuerrate auf 5% einstellen.
 - Berechne die Steuer auf \$800 und stelle das Gesamtergebnis einschließlich der Steuer dar.
 - Règle une taxe de 5%.
 - Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe.
 - Fissare un'aliquota d'imposta del 5%.
 - Calcolare le imposte su 800 dollari e calcolare il totale compreso le imposte.

(2)	(3)
C-CE C-CE	0.
RATE SET (+TAX) 5	RATE TAX = 5.
C-CE C-CE 800	800.
+TAX	*TAX 840.
+TAX	TAX 40.

- (1) • Perform two calculations using \$84 and \$52.5, both of which already include tax. (tax rate: 5%)
Calculate the tax on the total and the total without tax.
- Zwei Berechnungen mit \$84 und \$52.5 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Bestimme die Steuer auf den Gesamtbetrag und den Gesamtbetrag ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%)
 - Réalise deux calculs en utilisant \$84 et \$52.5, les deux incluant la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
 - Eseguire due calcoli usando le cifre 84 dollari e 52,5 dollari, entrambe già comprensive delle imposte. Calcolare le imposte sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%)

(2)	(3)
C-CE C-CE	=
84 + 52.5 (=)	136.5
-TAX	-TAX 130.
-TAX	TAX 6.5



FRANÇAIS

Attention : votre produit comporte ce symbole. Il signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits.

A. Informations sur la mise au rebut à l'intention des utilisateurs privés (ménages)

1. Au sein de l'Union européenne

Attention : si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils. Suite à la mise en oeuvre de ces dispositions dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement* leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés. Dans certains pays*, votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous achetez un produit neuf similaire.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitez le mettre au rebut : Veuillez contacter votre revendeur SHARP qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront être repris par vos organisations de collecte locales.

B. Informations sur la mise au rebut à l'intention des entreprises

1. Au sein de l'Union européenne

Si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitez le mettre au rebut : Veuillez contacter votre revendeur SHARP qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront être repris par vos organisations de collecte locales.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.



ITALIANO

Attenzione: Il dispositivo è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a parte. Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali. Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'adeguata gestione dei rifiuti.

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto. Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di www.swico.ch o di www.sens.ch.

B. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti commerciali

1. Nell'Unione europea

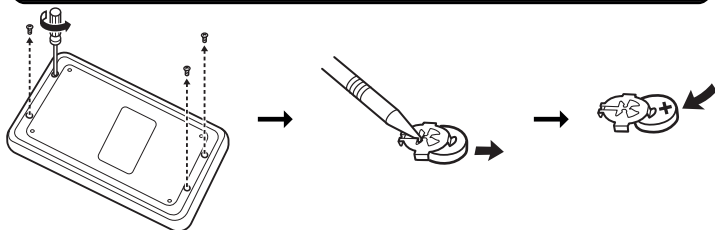
Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali, procedere come segue per eliminarlo. Contattare il proprio rivenditore SHARP che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

BATTERY REPLACEMENT REPLACEMENT DES PILES

WECHSELN DER BATTERIE SOSTITUZIONE DELLE PILE



For Europe only:

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg



A. Information on Disposal for Users (private households)

1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin! Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment. Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.

*Please contact your local authority for further details.
If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand and according to local requirements. By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

B. Information on Disposal for Business Users.

1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it: Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*. In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

*Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.
Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.
Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten: Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.



DEUTSCH

Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.